

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОЛГОГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Научно-образовательный центр
«Дискурсивная организация современного информационного
пространства региона»**

ОСНОВЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО МОНИТОРИНГА МЕДИАПРОСТРАНСТВА РЕГИОНА

Учебное пособие по спецкурсу для студентов-филологов

ВОЛГОГРАДСКОЕ НАУЧНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

2011

**ББК 81.2
075**

Авторы:

*В.А. Брылева, О.С. Волкова, С.В. Ионова, Е.Ю. Ильинова,
Л.А. Кочетова, О.П. Сафонова*

Ответственный редактор:

Е.Ю. Ильинова

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой языкознания ВГПУ

В.И. Шаховский

д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой теории и практики
перевода ВолГУ *В.А. Митягина*

Издание осуществлено при финансовой поддержке ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России 2009-2013» (Госконтракт № 02.740.11.0367).

Рекомендовано к опубликованию Ученым советом
Института филологии и межкультурной коммуникации
Волгоградского государственного университета
(протокол № 4 от 18 апреля 2011 г.)

Издается в авторской редакции

Основы лингвистического мониторинга медиапространства региона :
Учебное пособие по спецкурсу для студентов-филологов / В.А. Брылева, О.С.
Волкова, С.В. Ионова, Е.Ю. Ильинова, Л.А. Кочетова, О.П. Сафонова. –
Волгоград: Волгоградское научное издательство, 2011. – 147 с. + 13 с. ил.

ISBN 978-5-98461-878-6

В пособии представлены материалы для нового раздела вузовского курса по теории лингвистики – экологии медиакультуры, разъясняющие особенности работы специалиста в области прикладной лингвистики и медиажурналистики по созданию новостного корпуса текстов и организации эколлингвистического мониторинга.

Пособие предназначено для студентов-филологов, студентов, специализирующихся в области фундаментальной и прикладной лингвистики, медиалингвистики, магистрантов и аспирантов, преподавателей вузов, а также лиц, интересующихся проблемами современной медиаэколлингвистики.

ББК

81.2

ISBN 978-5-98461-878-6

© Волгоградский государственный университет, 2011

© Оформление. Волгоградское научное издательство, 2011

Оглавление

Предисловие	5
Введение	8
Глава 1. Эколингвистический мониторинг: определение и процедуры анализа	10
1.1. Эколингвистические исследования: предмет и задачи анализа	10
1.2. Признаки экологичности информационно-текстовой среды	24
1.2.1. Биологические факторы, определяющие признаки экологичности текстовой коммуникации	26
1.2.2. Социальные факторы, определяющие признаки экологичности текстовой коммуникации	32
1.3. Эколингвистический мониторинг и алгоритм его проведения	35
Контрольные вопросы и практические задания к Главе 1	48
Глава 2. Методика эколингвистического мониторинга содержания медийного пространства региона	56
2.1. Событийность новостного текста в медиаэкологическом аспекте	59
2.1.1. Алгоритм мониторинга событийности в новостном пространстве региона	62
2.1.2. Алгоритм мониторинга индекса упоминания имен и событий в новостном корпусе текстов	67
2.2. Тональность представления события в новостном контенте	72
2.3. Алгоритм лингвистического анализа рекламного текста	86
2.3.1. Параметры и свойства рекламного текста как единицы лингвистического анализа	86
2.3.2. Общие принципы отбора текстового материала для проведения контент-анализа	91
2.3.3. Критерии контент-анализа рекламного текста	96

Глава 3.	Экспериментальная работа с современными ИТ-технологиями в прикладных лингвистических исследованиях	114
3.1.	Алгоритм создания электронного корпуса текстов	114
3.2.	Учебный электронный корпус медийных текстов на основе MOODLE	122
3.3.	Использование электронных портфолио MAHARA в учебной, научно-исследовательской и профессиональной деятельности преподавателя и студента	126
Литература		136
Приложение		147

Предисловие

Формирование экологического мышления, сутью которого является сознательная «подстройка» действий человека под законы биосферы [Экологический менеджмент, 2004], представляется закономерным процессом. Одним из существенных факторов формирования и развития эколингвистической парадигмы в науке послужил нарастающий экологический кризис: аксиология природоохранной деятельности пришла в противоречие с антропоцентрическим мировоззрением, принципы экологической этики, направленной на выживание человечества, оказались значительно шире идеалов антропоцентризма, они направлены на разработку новых ценностных приоритетов и предполагают регламентацию многих видов человеческой деятельности с новых позиций.

Экологическая парадигма изучения отдельного объекта или системы предполагает обновленную трактовку понятия антропоцентризма, и с точки зрения философии и методологии науки подобный подход в полной мере отражает процессы экологизации научного знания, столь популярные в наши дни. Базовым для экоцентрической модели сознания является признание человека не в качестве собственника природы и ее центра, а одного из ее полноправных членов. Иными словами, экоцентрическое сознание предполагает отказ от иерархической картины мира в пользу ее многообразия, гармоничного сосуществования ее вариантов. В сферу научного описания при таком подходе вводятся глобальные «человекообразные» объекты: биосфера, ноосфера, экологические системы. Язык и речевые действия как полноценные проявления деятельности человека, со всеми компонентами: мотивами (намерением, интенцией), целями, способами и средствами их осуществления, результатами (речевыми произведениями) – также предлагается рассматривать в парадигме экологии существования человека.

Особую нишу в формируемой сегодня лингвоэкологической парадигме занимает текст и текстовые пространства как особая,

информационная среда жизнедеятельности человека. Современная лингвистика обогатилась теоретическими и прикладными исследованиями в области грамматики, семантики и прагматики языка и текста, позволяющими начать разработку «экологических переменных» (Х. Хаарман): лингвосоциальных, лингвополитических, лингвокультурных, лингвopsихологических, интеракционных и др., которые определяют языковое поведение социальных групп и отдельных личностей в среде их взаимодействия. В этой связи актуальной целью эколннгвистических работ можно считать формулирование и разъяснение мировоззренческих и идеологических установок общества, тех сакральных ценностей и сверхсмыслов текстов, без которых не может развиваться государство и нация.

Актуальным сегодня следует признать и прикладной аспект указанного направления лингвистики – эколннгвистический мониторинг медийного пространства, предполагающий разработку и практическое использование принципов и маркеров экологичности коммуникаций для системного изучения региональных особенностей функционирования языка в устной и письменной формах и с целью анализа его влияния на экологию межличностного общения. Теоретическая значимость данного учебного пособия состоит в том, что в нем предпринята попытка систематизировать научные результаты, полученные группой исследователей Института филологии и межкультурной коммуникации Волгоградского государственного университета при разработке основ эколннгвистического мониторинга коммуникативного пространства региона в период с 2009 по 2011 гг. (ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России 2009-2013 гг.», Госконтракт № 02.740.11.0367). Обобщив выработанные указанным научным коллективом подходы к организации мониторинга информационного пространства региона и разъяснив содержание ряда терминов эколннгвистики, авторы пособия в понятной для начинающих исследователей форме разъясняют алгоритм мониторинга новостного (событийного) контента отдельного региона, особенности контент-анализа новостного и рекламного текста, впервые представляют авторские методики создания новостного контента, в соответствии с требованиями образовательных стандартов третьего поколения

предлагают инновационные подходы к внедрению предложенных процедур корпусного анализа в практику вузовского преподавания дисциплин профессионального цикла для студентов, специализирующихся в области фундаментальной и прикладной лингвистики, филологии, медиажурналистики.

Волгоград, 2011 г.

Введение

Предлагаемое пособие посвящено обобщению подходов к изучению дискурсивно-текстового пространства отдельного региона в эколингвистической парадигме и нацелено на обучение студентов-филологов и лиц, интересующихся медиалингвистикой, основам научной и прикладной деятельности, связанной с востребованными сегодня профессиональными компетенциями в сфере мониторинга больших информационных массивов, системно-аналитической работы.

Материалы пособия нацелены на формирование у начинающих исследователей ряда профессионально значимых умений – проводить критический анализ научных знаний в области лингвистики, планировать проведение научных экспериментов в области изучения современного состояния языка, создавать корпуса текстов, выбирать адекватные компьютерные системы, автоматизирующие обработку больших массивов текстов, самостоятельно разрабатывать алгоритм системного анализа (выделять классификаторы, рубрикаторы, позволяющие систематизировать массивы текстов), производить метаразметку, составлять аналитические отчеты.

Теоретическая значимость и новизна материалов пособия состоит в том, что в нем представлены результаты научного проекта, проводимого группой исследователей Института филологии и межкультурной коммуникации Волгоградского государственного университета с 2009 года при финансовой поддержке ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России 2009-2013 гг.» (Госконтракт № 02.740.11.0367). В рамках научного проекта проводится полидисциплинарный мониторинг дискурсивно-текстового пространства Волгоградского региона, включающий матричное описание особенностей речи жителей Волгоградской области (языковые контакты и адаптация языков в условиях многонационального социума, региональный топонимикон на материале ойконимических названий

Волгоградской области, диалектные особенности речи жителей региона и т.д. (см. работы Н.Л. Шамне, А.Н. Шовгенина, Д.Ю. Ильина, М.В. Миловановой, Е.В. Терентьевой, и др.), системный анализ новостного контента Волгоградской области (см. работы С.В. Ионовой, А.Е. Волковой, Е.Ю. Ильиновой, В.А. Брылевой, О.С. Волковой, А.В. Млечко и др.). Важно и то, что в ходе работы ученые института, разрабатывая теоретические основы и процедуры мониторинга, уделяли особое внимание вовлечению в исследовательско-аналитическую деятельность студентов и аспирантов института. Так, значительная часть технической работы по созданию корпуса новостных текстов региона, их первичное аннотирование и метаразметка были выполнены студентами отделения «Теоретическая и прикладная лингвистика» ВолГУ А. Аржановской, С. Винюковой, В. Воскобойниковым, В. Горан, Е. Дмитриевой, В. Жигулиной, О. Ивановой, М. Карповой, К. Копысовой, И. Рец, В. Рогачевой, Ю. Сус, А. Утешевой под руководством канд. пед. наук В.А. Брылевой.

Материалы, представленные в данном учебном пособии, отражают ряд актуальных для проведения эколингвистического мониторинга коммуникативно-текстового пространства положений и процедур. Их внедрение в вузовский учебный процесс открывает возможности для приобщения новых поколений молодых исследователей к научной работе в области корпусной лингвистики, социолингвистики, медиаэкологии и политологии.

Авторское участие в создании пособия: С.В. ИONOва, Е.Ю. Ильинова (с. 10-55); С.В. ИONOва, Е.Ю. Ильинова, О.С. Волкова (с. 56-85); Л.А. Кочетова (с. 86-108); В.А. Брылева (с. 114-125), О.П. Сафонова (с. 126-135).

Слова искренней признательности авторы адресуют рецензентам пособия: заведующему кафедрой языкознания Волгоградского государственного педагогического университета профессору В.И. Шаховскому, заведующей кафедрой теории и практики перевода Волгоградского государственного университета, доктору филологических наук Вере Александровне Митягиной, руководителю научного проекта «Эколингвистический мониторинг региона», директору Института филологии и межкультурной коммуникации, доктору филологических наук Николаю Леонидовичу Шамне.

ЭКОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ АНАЛИЗА

1.1. Эколингвистические исследования: предмет и задачи анализа

Появление эколингвистики отражает относительно новый ракурс научных интересов, связанный с формированием экологического мышления, сутью которого является сознательная «подстройка» действий человека под законы биосферы [Сковородников, 1996]. Экоцентрическая модель сознания, в какой-то степени заменяющая антропоцентричную, основывается на признании человека не в качестве собственника природы и ее центра, а в качестве одного из ее полноправных членов, что предполагает отказ от иерархического взгляда на картину мира в пользу ее многообразия, гармоничного сосуществования ее вариантов. В сферу научного описания при таком подходе вводятся глобальные «человекообразные» объекты: биосфера, ноосфера, экологические системы, частью которых объявляется человек.

Одним из существенных мотивов формирования и развития эколингвистической парадигмы в науке послужил нарастающий кризис среды обитания человека: необходимость охраны природы вошла в противоречие с антропоцентрическим мировоззрением, принципы экологической этики, направленной на выживание человечества начинают доминировать над идеалами антропоцентризма. Их учет потребовал разработки новых ценностных приоритетов и предполагает иные подходы к регламентации многих видов человеческой деятельности. Речевые действия как полноценные проявления деятельности человека, со всеми ее компонентами: мотивами (намерением, интенцией), целями, способами и средствами их осуществления, результатами (речевыми произведениями) — также предлагается рассматривать в парадигме экологии существования [Ионова, 2010а], а вербальное оскорбление, речевое хулиганство, речевое воровство, мошенничество, превышение власти и иные коммуникативные действия воспринимаются как явления, наносящие моральный вред человеку и сопоставимые с иными криминогенными поступками человека [Голев, 2000]. Отметим, что общее поле

эколингвистики еще не приобрело четких очертаний, и современные ученые, полагая, что представления об экологии среды обитания человека многообразны, включают в сферу эколингвистики разные аспекты:

- *геополитическую экологию языка* (взаимодействие языков, сохранение языкового многообразия, языковая политика государства и международных организаций);

- *экологию языка* (сохранение национального языка, поддержание его нормативности);

- *экологию среды обитания языка* (системные взаимосвязи разнородных явлений и изучение взаимовлияния среды и языка), *нравственную экологию* (культурная однородность, нравственная самодисциплина, социализация) и др. (обзор подходов см. в: [Бернацкая, 2003; Ионова, 2010а]).

Термин «экология» был введен в 1866 г. Эрнстом Геккелем для обозначения новой дисциплины в составе биологии — экологии как общей науки о взаимодействиях организмов с окружающей средой [приводится в: Ионова, 2010а]. Однако сегодня это понятие претерпело значительные изменения, в него вкладывается более широкое содержание, а его границы выходят далеко за рамки биологической дисциплины. Как отмечают ученые, за период более чем столетнего существования понятие «экология» (от древнегреч. *oikos* “дом” и *logos* “наука”) неоднократно трансформировалось и сегодня ассоциируется со многими аспектами среды обитания человека, в том числе и лингвистическими.

Началом формирования экологического направления в лингвистике можно считать 70-е годы XX века, когда, благодаря трудам американского лингвиста Айнара Хаугена, появился термин «эколингвистика» (*ecology of language*), с его помощью в качестве предмета изучения была предложена взаимосвязь между языками в уме человека и в многоязыковом обществе [Haugen, 1972, p. 325]. В более поздних работах это понятие было дополнено еще одним — «среда» как окружение языка или общества, использующего язык в качестве одного из своих кодов: «язык существует только в сознании говорящих на нём и функционирует только при взаимоотношениях с другими говорящими» [Haugen, 2001, p. 57].

Известный английский лингвист Михаэль Халлидей вкладывает в термин «эколингвистика» представление о взаимодействии языка и

окружающей среды: его интересует, насколько языковые структуры и единицы текстов задействованы в освещении вопросов, связанных с проблемами окружающей среды; может ли язык сделать эти проблемы более понятными, доступными и близкими для человека? [Holliday, 2001]. При этом само понятие взаимодействия стало трактоваться учеными как *взаимное* влияние языка и окружающей среды, в результате которого изменяются оба объекта, поскольку они, будучи взаимосвязанными, образуют «экологическую систему».

Методологические положения эколингвистики принадлежат ученым Р. Харре, И. Брокмайеру, П. Мюльхойслеру: язык и языковые структуры они предлагают рассматривать не как замкнутые и существующие только для самих себя единицы, а как систему единичных структур, взаимодействующих с окружающим миром, справедливо полагая, что невозможно изучать язык в отрыве от его естественного и культурного окружения [Цит. по: Naugen, 1972, p. 91-118].

Важную роль в становлении эколингвистики как нового научного направления сыграли труды Алвина Филла, разработавшего типологию разных областей эколингвистики [Fill, 2001, p. 8]:

а) *эколингвистика* как общий термин для всех областей исследования, в нем объединяются экология и лингвистика, методы и принципы изучения экологичности языка;

б) *экология языка* (языков) как направление, исследующее взаимодействие между языками с целью сохранения языкового многообразия;

в) *лингвистическая (языковая) экология* как направление, интересующееся взаимосвязью между языком и экологическими проблемами.

Сегодня многие общественные деятели и ученые обеспокоены тем, что геополитическая ситуация в мире свидетельствует о неравномерном (иерархическом) распределении лингвистических умений между представителями разных социальных групп, что приводит к формированию лингвистических элит, преимущественному использованию одних языков перед другими и к лингвистической дискриминации [Crystal, 1997; 2000]. Они призывают к поиску оптимального баланса между лингвистическим многообразием и языковой интеграцией, к созданию глоттосферы — «глобальной лингвистической экосистемы».

